

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Рішенням Вченої ради Київського
університету імені Бориса Грінченка
25 червня 2020 р., протокол № 6
(нова редакція)

ЗМІНИ ЗАТВЕРДЖЕНО

Протокол засідання Вченої ради
Київського університету імені Бориса
Грінченка
від 22.06.2023 р. №6

Протокол засідання Вченої ради
Факультету романо-германської
філології
від 23 травня 2023 р. № 7

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

035.043.02 Мова і література (німецька)

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька
Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією германські мови
та літератури (переклад включно), перша – німецька

Введено в дію з 01.09.2023 р.
(наказ від 22.06.2023 № 322)

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішенням Вченої ради
факультету
романо-германської філології
від 23 травня 2023 р., протокол № 7



Голова Вченої ради, декан
Валентина ЯКУБА

ЗМІНИ ДО ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

035.043.02 Мова і література (німецька)

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька
Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією германські мови
та літератури (переклад включно), перша – німецька

Введено в дію з 01.09.2023 р.
(наказ від 22.06.2023 № 322)

Київ – 2023

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
змін до освітньо-професійної програми
035.043.02 Мова і література (німецька)

Програма була переглянута й оновлена в 2023 році.

Кафедра германської філології
Протокол від 27.04.2023 р., № 8

Завідувач кафедри  Русудан МАХАЧАШВІЛІ

Вчена рада Факультету романо-германської філології
Протокол від 23.05.2023 р. № 7

Голова Вченої ради  Валентина ЯКУБА

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач  Євген АНТИПІН
23.05. 2023 р.

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

 Олексій ЖИЛЬЦОВ
23.05. 2023 р.

ОБҐРУНТУВАННЯ

Оновлення освітньо-професійної програми 035.043.02 «Мова і література (німецька)» зумовлене необхідністю узгодження змісту освітньо-професійної програми затвердженої рішенням Вченої ради Київського університету імені Бориса Грінченка від 27.04.2017 протокол № 4 (наказ від 26.05.2017 № 348) та зі змінами від 20 червня 2020 р., (протокол № 6), тим викликам часу й змінам в освіті, які виявилися в процесі реалізації освітньої програми. Внесені зміни стосуються окремих компонентів навчального плану, які виявили слабкі сторони розробки робочих програм окремих навчальних дисциплін, проходження практики та атестації здобувачами, впродовж 2020-2021, 2021-2022 і 2022-2023 навчальних років.

Відповідно до побажань стейкхолдерів, випускників і роботодавців, а також за результатами опитувань випускників і студентів, які навчаються на цій освітній програмі, за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, було внесено уточнення у такі розділи освітньої програми:

- Перелік компонентів освітньо-наукової програми для перерозподілу кількості кредитів між різними змістовними компонентами й уточнення форм контролю,
- Структурно-логічна схема освітньої програми,
- Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми,
- Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми.

До обов'язкової частини освітніх компонентів було введено дисципліни, спрямовані на вивчення сучасних тенденцій розвитку спеціальності та поглиблене формування лінгвістичних і цифрових компетентностей, здатності до роботи в умовах міждисциплінарної команди. Також відбулося Узгодження та синхронізація викладання дисциплін, що формують фахові компетентності освітнього стандарту, та найкращих практик сучасної освіти.

Нова редакція освітньо-професійної програми покликана розвивати потенціал та усунути суперечності між певними освітніми компонентами, а уведені нові дисципліни відповідають сучасним тенденціям розвитку галузі й найкращим чином забезпечують формування професійних компетентностей. Також були враховані положення Стратегії розвитку Київського університету імені Бориса Грінченка на 2023-2027 роки.

Зазначені зміни призвели до розробки нової редакції опису освітньо-професійної програми.

I. Профіль освітньої програми

035.043.02 Мова і література (німецька)
зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.043 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Київський університет імені Бориса Грінченка Факультет романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Ступінь вищої освіти: Бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька Освітня програма: Мова і література (німецька) Освітня кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька <i>Окремим рішенням екзаменаційної комісії, на підставі професійного оволодіння компетентностями, передбаченими спеціальними блоками дисциплін та практикою даного плану, що підтверджується успішним проходженням атестації може бути присвоєна</i> професійна кваліфікація: 2320 вчитель німецької мови та літератури
Офіційна назва освітньої програми	Мова і література (німецька)
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України, Сертифікат (НД № 1187360) про акредитацію спеціальності 035 Філологія, строк дії сертифікату до 1 липня 2026 р. Національне агентство забезпечення якості вищої освіти. Україна. Термін подання програми на акредитацію – 2026 р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти
Мова(и) викладання	Німецька, українська
Термін дії освітньої програми	Відповідно терміну акредитації

Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://kubg.edu.ua/
2 – Мета освітньої програми	
Надати освіту в галузі германської філології (німецька мова, література) із здатністю вільно здійснювати іншомовну комунікацію, широким доступом до працевлаштування, підготувати студентів із поглибленим інтересом до певних галузей філології для подальшого навчання; сформувати комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції студентів – майбутніх вчителів іноземної мови з урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб.	
3 - Характеристика освітньої програми	
Опис предметної області	<p>Філологія: німецька мова і література, зарубіжна література</p> <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна програма.</p> <p>Програма базується на достовірних наукових результатах із урахуванням актуального стану германської філології; вищезазначене полягає у формуванні навичок і вмінь опанування німецької мови як засобу спілкування фахівців на всіх рівнях підвищеного володіння нею (B1+, B2, C1) у побутовій та професійній сферах; у набутті таких мовленнєвих знань та вмінь, якими повинен володіти бакалавр в результаті вивчення фахових дисциплін.</p>
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<p>Загальна вища освіта.</p> <p>Філологія, німецька мова, література.</p> <p>Ключові слова: філологія, мова, література, переклад, педагогіка, психологія, методика навчання мови і літератури.</p>
Особливості програми	
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	

Придатність до працевлаштування	Робочі місця в освітніх і наукових установах, політичних та громадських організаціях, компаніях, підприємствах: Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 фахівці, які здобули освіту за освітньою програмою «Мова і література (німецька)» можуть обіймати такі посади: 2444.2 - філолог; 2444.2 - перекладач; 2451.2 - літературний співробітник; 2451.2 - оглядач; 2451.1 - літературознавець; 2320 - вчитель закладу загальної середньої освіти (вчитель німецької мови та літератури)	
Академічні права випускників	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.	
5 – Викладання та оцінювання		
Викладання та навчання	Студентоцентроване, практико-орієнтоване навчання. Викладання проводиться у вигляді: лекцій, семінарських, практичних занять, лабораторних робіт. Передбачені: самостійна робота, виконання індивідуальних завдань, на основі підручників, посібників, інтернет джерел; консультації з викладачами; електронне навчання за окремими освітніми компонентами; групова проектна робота, проходження практик.	
Оцінювання	<i>Вхідний контроль</i> (тестування), <i>проміжний контроль</i> (усне опитування, письмовий експрес-контроль / комп'ютерне тестування, колоквиум), <i>підсумковий семестровий контроль</i> (заліки, іспити в усній, письмовій, комбінованій формах, тестування, захист звітів з практики), <i>атестація</i> (комплексний екзамен з фаху, захист бакалаврського проекту, комплексний екзамен з психології, педагогіки та методик)	
6 – Перелік компетентностей випускника		
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.	
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
	ЗК2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
	ЗК3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
	ЗК4	Здатність бути критичним і самокритичним.

	ЗК5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
	ЗК6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
	ЗК7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
	ЗК8	Здатність працювати в команді та автономно.
	ЗК9	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
	ЗК10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
	ЗК11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
	ЗК12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
	ЗК13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
Фахові компетентності спеціальності (ФК)		Загально-професійні компетентності:
	ФК1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
	ФК2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
	ФК3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії німецької мови.
	ФК4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
	ФК5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
	ФК6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
	ФК7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту німецькою мовою.
	ФК8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
	ФК9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
	ФК10	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів німецькою мовою.
	ФК11	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
ФК12	Здатність до організації ділової комунікації	

	ФК13	Комунікативні компетенції: <i>Лексико-граматична компетентність передбачає:</i> володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції;
	ФК14	<i>Мовленнєво-фонетична компетенція передбачає:</i> знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про фонетичні процеси (голос, інтонацію, чергування звуків) знання фонетичної транскрипції та фонематичні навички мовлення (рецептивні і репродуктивні); уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти.
	ФК15	<i>Інтеракційна компетентність передбачає:</i> уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності;
	ФК16	<i>Країнознавчо-міжкультурна компетентність передбачає:</i> знання студентів про культуру країн, мова яких вивчається; володіння особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови в типових ситуаціях спілкування; володіння різними видами мовленнєвої діяльності в ситуаціях міжкультурної взаємодії.
	ФК17	Прикладні компетентності: <i>Інформаційна комунікативно – технічна компетенція:</i> обізнаність щодо сучасних технологій та програмного забезпечення для роботи в мережі Інтернет, з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками і базами даних;
	ФК18	<i>Перекладацька компетенція:</i> знання специфічних перекладацьких трансформацій, уміння їх застосовувати у перекладі різножанрових текстів, здатність розпізнавати основні перекладознавчі поняття, щоб працювати з машинним перекладом, послідовним усним та художнім перекладацьким супроводом;
	ФК19	<i>Методична і психолого-педагогічна компетенція:</i> знання закономірностей розвитку особистості, формування психічних процесів пам'яті, мислення, уяви, почуттів і психічних основ вивчення мови;
	ФК20	<i>Лінгво-прикладна компетенція передбачає:</i> володіння лінгво-дидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективної роботи в освітніх закладах);
7 Програмні результати навчання		
ПРН1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та німецькою мовою усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	

ПРН2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
ПРН7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію німецької мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та німецькою мовою.
ПРН12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
ПРН13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації – німецька мова).
ПРН14	Використовувати німецьку мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ПРН16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції німецької мови, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.
ПРН17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
ПРН18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
ПРН19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
ПРН20	Володіти мовою фаху на рівні B2/C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання;
ПРН21	Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій;

ПРН22	Застосовувати теорії і володіти практичними навичками проектування, конструювання, моделювання освітнього процесу, складати різні види планів для організації процесу навчання іноземною мовою, враховувати психолого-педагогічні основи навчального процесу у школі та специфіку професійної викладацької діяльності.
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньої програми складається з професорсько-викладацького складу кафедр Інституту філології. До викладання окремих дисциплін відповідно до їх компетенції та досвіду залучений професорсько-викладацький склад кафедр Педагогічного інституту, Інституту людини, Історико-філософського факультету та Факультету інформаційних технологій та управління. Практико-орієнтований характер освітньої програми передбачає широку участь фахівців-практиків, що відповідають напрямку програми, що підсилює синергетичний зв'язок теоретичної та практичної підготовки. Гарант освітньої програми та викладацький склад, який забезпечує її реалізацію, відповідає вимогам, визначеним ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності закладів освіти.
Матеріально-технічне забезпечення	Спеціально обладнані апаратно-програмним забезпеченням, наочними та дидактико-методичними матеріалами центри розвитку компетентностей: лінгвістичний центр германських мов, центр перекладу, центр прикладних комунікативних технологій, центр прикладних лінгвістичних технологій, спеціалізовані аудиторії, комп'ютерні класи, спортивні зали.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Бібліотечні електронні ресурси, електронні наукові видання, електронні навчальні курси із можливістю дистанційного навчання та самостійної роботи, хмарні сервіси Microsoft.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання ведеться німецькою та українською мовами, тому громадяни інших країн, що володіють німецькою та українською мовою не нижче рівня B1 можуть отримувати освіту за даною освітньою програмою.

II. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1 Перелік компонентів ОП

Код компонента	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
ОДЗ.01	Університетські студії	4	залік
ОДЗ.02	Українські студії	6	іспит
ОДЗ.03	Філософські студії	4	іспит
ОДЗ.04	Фізичне виховання	4	залік
ОДФ.01	Сучасна лінгвістика	4	іспит
ОДФ.02	Лінгвістичні парадигми	4	іспит
ОДФ.03	Практика усного та писемного мовлення	32	іспит
ОДФ.04	Практична німецька мова і переклад	29	іспит
ОДФ.05	Критичне й аналітичне читання	5	залік
ОДФ.06	Практична фонетика	5	іспит
ОДФ.07	Практична граматики	7	іспит
ОДФ.08	Перекладацькі країнознавчі студії	6	залік
ОДФ.09	Теоретична фонетика	4	іспит
ОДФ.10	Історія мови	4	іспит
ОДФ.11	Лексикологія	4	іспит
ОДФ.12	Теоретична граматики	4	іспит
ОДФ.13	Стилістика	4	іспит
ОДФ.14	Курсовий проєкт	1	захист
ОДФ.15	Світова література	14	іспит
ОДФ.16	Література Німеччини	10	іспит
ОДФ.17	Психологія	4	іспит
ОДФ.18	Педагогіка	4	іспит
ОДФ.19	Методика навчання іноземної мови	8	іспит
ОП.1	Шкільна (виробнича, безвідривна) практика	6	залік
ОП.2	Філологічна (виробнича) практика	3	залік
ОАЕ.1	Комплексний кваліфікаційний екзамен з психології, педагогіки та методик навчання		іспит
ОАЕ.2	Атестаційний екзамен з фаху		іспит
<i>Разом обов'язкових компонентів</i>		180	
Вибіркові компоненти ОП (додаток 1)			
Вибірковий блок «Друга іноземна мова (англійська)»			
ВДС.1.1	Практикум з англійської мови	8	іспит
ВДС.1.2	Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	35	іспит
ВДС.1.3	Практичний курс перекладу англійської мови	8	залік
ВДС.1.4	Лінгвокраїнознавство англійськомовних країн	6	залік
ВП 1.1	Шкільна практика з англійської мови (виробнича, безвідривна)	3	залік
ВАЕ 1	Кваліфікаційний екзамен з другої (англійської) мови		

<i>Разом вибірових компонентів</i>		60	
Вибірковий блок «Послідовний переклад: англійська»			
ВДС.2.1	Практикум з англійської мови	8	іспит
ВДС.2.2	Практичний курс англійської мови та перекладу	31	залік
ВДС.2.3	Послідовний переклад англійською мовою	12	залік
ВДС.2.4	Інформаційні технології у перекладі	6	залік
ВП 2.1	Перекладацька практика (виробнича, безвідривна)	3	залік
<i>Разом вибірових компонентів</i>		60	
1. Вибір з каталогу курсів			
ВДС 3	(студент обирає дисципліни на відповідну кількість кредитів)	60	іспити, заліки
<i>Разом вибірових компонентів</i>		60	
заліки-іспити			
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	

2.2 Структурно-логічна схема ОП

*Курс / семестр							
I		II		III		IV	
1	2	3	4	5	6	7	8
ОДЗ.01							
ОДЗ.02							
		ОДЗ.03					
ОДЗ.04							
ОДФ.1							
	ОДФ.2						
ОДФ.3							
					ОДФ.4		
		ОДФ.5					
ОДФ.6							
	ОДФ.7						
			ОДФ.8				
			ОДФ.9				
				ОДФ.10			
					ОДФ.11		
						ОДФ.12	
							ОДФ. 13
							ОДФ. 14
	ОДФ. 15						
					ОДФ. 16		
	ОДФ. 17						
		ОДФ.18					
				ОДФ.19			
							ОП.1
							ОП.2
							ОАЕ.1
							ОАЕ.2

III. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Освітня програма «Мова і література (німецька)» закінчується такими формами атестації:

1. Комплексний кваліфікаційний екзамен з психології, педагогіки та методик навчання (ОДФ.15 (методичний модуль), 17-19).
2. Атестаційний екзамен з фаху

Форми атестації	Вимоги до атестації
Комплексний кваліфікаційний екзамен з психології, педагогіки та методик навчання	Комплексний кваліфікаційний екзамен з психології, педагогіки та методик навчання (ОДФ.15 (методичний модуль), 17-19) має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання (ПРН 22) передбачених навчальними дисциплінами блоку психолого-педагогічної підготовки
Атестаційний екзамен з фаху	Атестаційний екзамен з фаху має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою

Атестація випускників освітньої програми Мова і література (німецька) завершується видачею документу про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Умови присвоєння професійної кваліфікації «Вчитель німецької мови та літератури»

Для присвоєння професійної кваліфікації «Вчитель німецької мови та літератури» необхідне успішне, з оцінками не нижче 75 балів, оволодіння компетентностями сформованими під час вивчення навчальних дисциплін блоку психолого-педагогічної підготовки (ОДФ.15 (методичний модуль), 17, 18, 19), проходження шкільної (виробничої, безвідривної) практики ОП.1, а також складання комплексного кваліфікаційного екзамену з психології, педагогіки та методик навчання (ОДФ.15 (методичний модуль), 17, 18, 19).

Університет не має жодних зобов'язань щодо присвоєння професійної кваліфікації здобувачам освіти, якими не виконано умови її присвоєння.

IV. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Програмні компетентності та освітні компоненти	ОДЗ.01	ОДЗ.02	ОДЗ.03	ОДЗ.04	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОДФ.10	ОДФ.11	ОДФ.12	ОДФ.13	ОДФ.14	ОДФ.15	ОДФ.16	ОДФ.17	ОДФ.18	ОДФ.19	ОП.1	ОП.2
ЗК 1	+	+	+				+	+	+			+							+	+	+	ж	+	+	
ЗК 2		+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+	+			+				+							+	+	+			+	
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 6	+		+		+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 9	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ЗК10		+	+		+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК11	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК12	+				+							+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК13			+		+	+							+	+	+	+	+	+	+	+					+
ФК 1					+	+							+	+	+	+	+	+	+	+					+
ФК 2		+			+	+							+	+	+	+	+	+				+	+	+	+
ФК 3					+	+							+	+	+	+	+	+				+	+	+	+
ФК 4						+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+							+
ФК 5									+										+	+				+	
ФК 6	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ФК 7								+	+			+	+	+	+	+	+	+		+					+
ФК 8	+	+	+		+	+				+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 9		+				+	+	+	+			+				+	+	+	+	+					+
ФК 10		+				+			+			+	+	+	+	+	+	+	+	+					+
ФК 11		+			+	+	+	+				+										+	+	+	+
ФК 12	+	+				+	+	+										+			+	+	+	+	+
ФК 13						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ФК 14						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ФК 15						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ФК 16						+	+	+				+							+	+				+	+
ФК 17					+			+				+						+				+	+	+	+
ФК 18								+	+			+								+					+
ФК 19																			+		+	+	+	+	
ФК 20																			+		+	+	+	+	

V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ОДЗ.01	ОДЗ.02	ОДЗ.03	ОДЗ.04	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОДФ.10	ОДФ.11	ОДФ.12	ОДФ.13	ОДФ.14	ОДФ.15	ОДФ.16	ОДФ.17	ОДФ.18	ОДФ.19	ОП.1	ОП.2	
ПРН 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 2	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 3	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 4	+	+	+	+								+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
ПРН 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 6	+				+		+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 7		+			+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 8					+	+			+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 9						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+						+	
ПРН 10		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ПРН 11		+			+	+	+	+	+							+	+	+							+	
ПРН 12					+	+			+	+	+		+	+	+	+	+	+							+	
ПРН 13		+						+	+								+		+	+					+	
ПРН 14	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+	+	
ПРН 15								+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 16			+		+							+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 17						+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	
ПРН 18	+	+	+		+	+		+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 19					+	+							+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 20						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+			+	+	
ПРН 21								+				+			+	+	+	+	+						+	
ПРН 22																			+		+	+	+	+		

Додаток 1 – ВИБІРКОВА ЧАСТИНА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Реалізація студентами права на вільний вибір навчальних дисциплін, передбаченого пунктом 15 частини першої статті 62 Закону України «Про вищу освіту» в Київському університеті імені Бориса Грінченка відбувається відповідно до Положення про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін студентами, затвердженого наказом від 25.11.2016 р. № 642.

1. Вибірковий блок 1 "Друга іноземна мова (англійська)"

Вибір студентом блоку "Друга іноземна мова (англійська)" створює умови для поглиблення професійних знань в межах обраної спеціальності (освітньої програми).

Вибірковий блок "Друга іноземна мова (англійська)" спрямований на підсилення фахових компетенцій філолога та поглиблення знань іноземної мови, умінь спілкуватися та навичок професійної комунікації обраною мовою; також вільне читання й розуміння різножанрових текстів і типів дискурсу, аналіз іншомовної художньої літератури мовою оригіналу, критичний лінгвістичний аналіз таких текстів та їхня інтерпретація; підсилення лінгводидактичних навичок у галузі навчання мови, як іноземної.

Умови присвоєння професійної кваліфікації «Вчитель англійської мови та літератури»

Для присвоєння професійної кваліфікації «Вчитель англійської мови та літератури» необхідне успішне, з **оцінками не нижче 75 балів**, оволодіння компетентностями, сформованими під час вивчення дисциплін блоку психолого-педагогічної підготовки ОДФ.15 (методичний модуль), ОДФ17 – ОДФ.19, навчальних дисциплін блоку ВДС.1.1 – ВДС.1.4, проходження виробничої практики ВП.1, а також складання Кваліфікаційного екзамену з другої (англійської) мови ВАЕ.1.

Університет не має жодних зобов'язань щодо присвоєння професійної кваліфікації здобувачам освіти, якими не виконано умови її присвоєння.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 1

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.1.1	ВДС.1.2	ВДС.1.3	ВДС.1.4	ВП 1.1
ЗК 3					+
ЗК 4	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	
ЗК 6			+	+	+
ЗК 7	+	+			+
ЗК 8	+	+			+
ЗК 9	+	+	+	+	+
ЗК10		+	+	+	
ЗК11	+	+			+
ЗК12	+	+			+
ЗК13			+	+	
ФК 1			+	+	
ФК 2	+	+			
ФК 3				+	
ФК 4			+	+	
ФК 5	+	+		+	
ФК 6	+	+	+	+	
ФК 7	+	+			+
ФК 8			+	+	
ФК 9	+	+			
ФК 10		+			+
ФК 11	+	+		+	+
ФК 12	+	+	+	+	+
ФК 13	+	+	+	+	+
ФК 14	+	+	+	+	+
ФК 15	+	+	+	+	+
ФК 16		+	+		
ФК 17		+			+
ФК 18		+		+	+
ФК 20	+			+	+

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 1

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.1.1	ВДС.1.2	ВДС.1.3	ВДС.1.4	ВП 1.1
ПРН 3	+				+
ПРН 5	+	+	+	+	+
ПРН 7	+	+			
ПРН 8			+	+	
ПРН 9			+	+	+
ПРН 10	+	+			
ПРН 11	+	+			+
ПРН 12		+		+	+
ПРН 14	+	+		+	
ПРН 15		+			+
ПРН 16			+	+	
ПРН 17		+	+		+
ПРН 18	+	+			+
ПРН 19			+	+	
ПРН 20	+	+	+	+	+
ПРН 21	+	+	+	+	+
ПРН 22	+	+			+

2. Вибірковий блок "Послідовний переклад: англійська"

Для підсилення практичної спрямованості філологічних компетентностей студентам пропонується блок перекладознавчих дисциплін. Вибір цього блоку здійснюється в кінці першого року навчання, вивчення триває 3 роки. Блок включає практичні предмети з різних напрямів перекладу – аспектного, галузевого – та посиленої програмно-технічної підготовки майбутнього перекладача. Усі його компоненти вписані у фахові компетентності та описуються основними програмними результатами навчання. Кожного семестру студенти мають форми контролю по різних предметам цього блоку, як видно з переліку компонентів та структурно-логічної схеми. Студенти проходять перекладацьку практику.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 2	Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 2
--	--

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.2.1	ВДС.2.2	ВДС.2.3	ВДС.2.4	ВП 2.21
ФК 1				+	
ФК 2	+	+	+		+
ФК 4	+	+	+		+
ФК 5	+			+	
ФК 7	+	+	+		+
ФК 8				+	
ФК 9	+	+	+		
ФК 10	+	+	+	+	+
ФК 11	+	+	+	+	+
ФК 12	+	+	+	+	+
ФК 13	+	+	+	+	+
ФК 14	+	+	+	+	+
ФК 15	+	+	+		+
ФК 16	+	+	+	+	
ФК 17	+	+	+	+	+
ФК 18	+	+	+		+

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.2.1	ВДС.2.2	ВДС.2.3	ВДС.2.4	ВП 2.21
ПРН 3	+	+	+		+
ПРН 5	+	+	+		+
ПРН 6	+	+	+	+	
ПРН 7				+	
ПРН 8	+			+	+
ПРН 9		+	+		
ПРН 10	+			+	
ПРН 11	+	+		+	
ПРН 12		+	+		+
ПРН 15	+	+		+	+
ПРН 16				+	
ПРН 17	+	+	+		+
ПРН 18	+	+	+		+
ПРН 20	+	+	+	+	+
ПРН 21	+	+	+	+	+
ПРН 22	+				

3. Вибір з каталогу курсів

Вибір дисциплін із переліку (каталогу курсів) з урахуванням власних потреб та інтересів щодо майбутньої фахової діяльності дозволяє студенту поглибити свої знання та здобути додаткові загальні і загально-професійні компетентності в межах споріднених спеціальностей і галузі знань та/або ознайомитись із сучасним рівнем наукових досліджень інших галузей знань та розширити або поглибити знання за загальними компетентностями.